

Porównanie tłumaczeń Marka 10:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś bardziej byli zdumiewani mówiąc do siebie i kto może zostać zbawionym
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A oni tym bardziej dziwili się* i mówili między sobą: Któż więc może być zbawiony? ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Oni zaś bardziej zdumiewali się. mówiąc do siebie: I kto może uratować się?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś bardziej byli zdumiewani mówiąc do siebie i kto może zostać zbawionym
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A oni tym bardziej byli zdziwieni i mówili między sobą: Któż więc może być zbawiony?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A oni tym bardziej się zdumiewali i mówili między sobą: Któż więc może być zbawiony?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A oni się tem więcej zdumiewali, mówiąc między sobą: I któż może być zbawiony?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Którzy się tym więcej dziwowali, mówiąc sami ku sobie: I któż może być zbawion?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A oni tym bardziej się dziwili i mówili między sobą: Któż więc może być zbawiony?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A oni tym bardziej się zdumiewali i mówili między sobą: Któż więc może być zbawiony?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A oni tym bardziej się dziwili i mówili między sobą: Kto więc może być zbawiony?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oni tym bardziej się zdumiewali i mówili między sobą: „Któż więc może się zbawić?”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Oni na to jeszcze bardziej byli zdumieni. Dlatego zapytali Go: „Więc kto może być zbawiony?”
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jeszcze bardziej ich to zaniepokoiło. - Kto w takim razie może być ocalony - mówili między sobą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oni nie mogli się temu nadziwić i mówili: - Któż więc może być zbawiony?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ	Вони дуже здивувалися, перемовляючись: То хто ж може спастися?

¹⁾ <x>480 7:37</x>

		Рафаїла Турконяка	
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ci zaś wokół nadmiernie byli wystraszeni uderzeniami powiadając istotnie do siebie samych: I kto może zostać ocalony?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale oni jeszcze bardziej się zdumiewali, mówiąc do siebie: A kto może być zbawiony?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ośłupieli i rzekli do Niego: "Więc kto może być zbawiony?"
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oni jeszcze bardziej się zdumieli i powiedzieli do niego: "Któż zatem może zostać wybawiony?"
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Słowa te poważnie zastanowiły uczniów: —Kto więc może być zbawiony?—pytali.